

Ja govorim hrvatski 2

Lehrbuch der kroatischen Sprache (Sprachniveau A2)

Udžbenik za učenje hrvatskoga jezika

Mit Illustrationen von Meike Teichmann

Lektorat: Dr. Andrea Zorka Kinda-Berlakovich

Tonbearbeitung und Mastering der Audio-CD: Danilo Wimmer-Cuport

Komposition und Produktion der Signations auf der Audio-CD: Danilo Wimmer-Cuport

Mit Bescheid des Bundesministeriums für Bildung und Frauen, BMUKK-5.040/0033-B/8/2013 vom 12.3.2014 als für den Unterrichtsgebrauch an allgemein bildenden höheren Schulen – Oberstufe (6. Klasse) im Unterrichtsgegenstand Kroatisch (Zweite lebende Fremdsprache) geeignet erklärt.

Bildverzeichnis:

Ivo Voljevica: Seite 19 (Comicfigur Grga), Seite 19 (Comic-Strip – Quelle: vecernji list)
Teichmann Meike: Seiten 7, 12, 13, 23, 27, 30, 33, 38, 46, 53, 57, 61, 62, 68, 80, 86, 92, 94, 96, 101, 105, 106, 118, 121, 122, 133,
Fotolia.de: Seite 16: Lehrerin (yellowj); Bau (Minerva Studio); Seite 17: Verkäuferin (Michael Jung); Mann (abilitychannel);
Seite 19: junge Frau (Sweet Julie); junger Mann (view apart); Frau (jdfotodesign); Seite 42: Schlafzimmer (Ptryk Kosmider),
Wohnzimmer (arsdigital); Seite 47: Wohnzimmer (arsdigital); Seite 59: Zagreb (Dario Bajurin); Seite 71: Spitze (Fotolyse);
Salzgarten (Kristina Rütten); Seite: 78 Dubrovnik (cescassawin); Seite 79: Amphitheater (kasto); Seite 89: Pferd, Huhn
(Alexey Bannykh); Esel (Hans-Jürgen Krahl); Kuh (Laurent Renault); Gans (Smileus); Ente (cmnaumann); Schaf (nightsphotos);
Ziege (Matthew Cole); Puter (brm1949); Eichhörnchen (Matamu); Marder (Inna Astakhova); Seite 90: Hund, Maus (Alexey
Bannykh); Katze (Tetastock); Hamster (Vera Kuttelvaserova); Taube (Irochka); Biene (Anatolii); Gelse (Henrik Larsson);
Goldfisch (Vangert); Seite 91: Elefant (Alexey Bannykh); Giraffe (jokatoons); Tiger (shockfactor); Schlange (Petra B.); Pinguin
(hs-creator); Seite 114: Supita (A Lein)
Clipart.com: Seite 89: Schwein, Fuchs, Wolf, Bär, Adler, Fasan, Hirsch, Spinne; Seite 90: Vogel, Schildkröte, Spatz, Schwalbe,
Ameise, Fliege; Seite 91: Affe, Zebra, Löwe, Nashorn, Schwan
123rf.com: Seite 89: Eule (Eric Isselee)

Für alle Bilder, die als Schulbuchzitat verwendet worden sind: (c) 2015 Bildrecht Wien:

Wikimedia: Seite 5: Milka Trnina (Sophia Goudstikker); Marija Jurić Zagorka (unbekannt); Slava Raškaj (Selbstporträt);
Seite 16: Ivan Meštrović (unbekannt); Lavoslav Ružička (Fr. Schmelhaus ETH Zürich); Miroslav Krleža; Seite 78: Sanja
Ivekovic (Francois Besch); Rade Serbedzija (Luke Ford); Seite 113: Zagorski štrukli (Bonč); Paprenjaci (Julia Underwood)
www.advoczagreb2014.com: Seite 70
www.kuvajsam.com: Seite 107: Salata od blitve i krumpira
www.orangesmille.com: Seite 50 (Stadtplan)
www.coolinarika.com: Seite 107: Maneštra
www.24sata.hr: Seite 21: NELA ERŽIŠNIK (Z.Hladika)

Ja govorim hrvatski 2 – Sprachniveau A2

1. **Lehrbuch** „Ja govorim hrvatski 2“
2. **CD** „Ja govorim hrvatski 2“
3. Erläuterungen zur kroatischen **Grammatik** und Lösungen zu den Übungen aus dem Lehrbuch „Ja govorim hrvatski 2“
4. **Lesebuch** „Ja govorim hrvatski 2“
5. **Verbalaspekte** im Kroatischen – Erläuterungen mit Übungen (Niveau A2 – B1)

Die Unterlagen zum Erlernen der kroatischen Sprache Ja govorim hrvatski 2 sind gleich konzipiert wie das Lehrset Ja govorim hrvatski 1: Sie sind sowohl für den Kursunterricht als auch zum Selbststudium, für den Schulunterricht (für Schülerinnen und Schüler ab 14 Jahren) und in der Erwachsenenbildung geeignet. Die Unterlagen zum Erlernen der kroatischen Sprache Ja govorim hrvatski 2 erreichen die Ziele des Europäischen Sprachenportfolios auf dem Sprachniveau A2.

Zum **Lehrbuch** gibt es die **CD** „Ja govorim hrvatski 2“ mit Texten und Übungen, die als solche im Lehrbuch gekennzeichnet sind.

Das Buch **Gramatika 2** erklärt der Reihe nach die Grammatik der Lektionen im Lehrbuch auf verständliche und einfache Weise und enthält auch die Lösungen der Übungen aus dem Lehrbuch.

Im **Lesebuch 2** befinden sich einfache Texte, die grammatikalisch den Einheiten des Lehrbuchs angepasst sind, wobei die Vokabeln in gewissem Umfang erweitert werden.

Das Lehrset **Ja govorim hrvatski 2** wird durch das Buch **Verbalaspekte im Kroatischen** erweitert, welches mit übersichtlichen Erläuterungen und einfachen Übungen das Erlernen des anspruchsvollen Kapitels Verbalaspekte der kroatischen Sprache erleichtert.

Die Autorin

INHALTSVERZEICHNIS

LEKTION 1 – Životopis (Lebenslauf)		<i>Seite 5</i>
THEMEN a) den eigenen Werdegang schildern b) sich vorstellen können, z. B. bei der Jobsuche c) wichtige Ereignisse im Beruf	GRAMMATIK a) Verb „lassen“ b) Ordnungszahlen im Datum c) Genitiv der Zeit d) Monatsnamen und Monatsnamen im Genitiv der Zeit	
LEKTION 2 – Na pošti (Auf der Post)		<i>Seite 23</i>
THEMEN a) über den eigenen Alltag im privaten Leben einfach erzählen b) Vorschläge machen, Pläne formulieren	GRAMMATIK a) Nomen – Dativ b) Personalpronomen – Dativ (Kurzform) c) Dativ + Satzstellung in allen Zeiten	
LEKTION 3 – Kuća u Dubrovniku (Ein Haus in Dubrovnik)		<i>Seite 38</i>
THEMEN a) ein Haus und eine Wohnung beschreiben b) ein Hotelzimmer beschreiben c) den Weg zu einem Zielort in der Stadt beschreiben	GRAMMATIK a) Nomen – Genitiv mit weiteren Präpositionen b) Possessivpronomen – Genitiv c) Personalpronomen – Genitiv (Langform) d) Der possessive Genitiv	
LEKTION 4 – Lijepa novost (Eine schöne Nachricht)		<i>Seite 54</i>
THEMEN a) über vergangene Ereignisse berichten b) über wichtige Lebenserfahrungen erzählen	GRAMMATIK a) Reflexive Verben - Futur I und Perfekt; Satzstellung b) Perfekt der Verben auf -ći Endung c) Demonstrativpronomen – Nominativ Sg.	
LEKTION 5 – Poslovni svijet (Arbeitswelt)		<i>Seite 69</i>
THEMEN a) Arbeitsstellen und Arbeitsabläufe beschreiben b) Über den Arbeitstag berichten	GRAMMATIK a) Possessivpronomen – Instrumental b) Personalpronomen - Instrumental	
LEKTION 6 – Časkanje uz kavu (Plaudern beim Kaffee)		<i>Seite 81</i>
THEMEN a) Vergleich zwischen früheren und jetzigen Verhältnissen b) Land- und Stadtleben vergleichen	GRAMMATIK a) Adjektive – Komparativ Nominativ Sg. b) „man“-Sätze c) Deklination von <i>pas, majka, otac</i>	
LEKTION 7 – Kod liječnika (Beim Arzt)		<i>Seite 95</i>
THEMEN a) Körperteile bezeichnen b) Ratschläge und Anweisungen erteilen c) Über körperliches Befinden Auskunft geben	GRAMMATIK a) Personalpronomen – Akkusativ (Kurzform) b) Personalpronomen im Akkusativ (Kurzform) - Satzstellung c) Pluralia tantum	

LEKTION 8 – <i>Kupovina namirnica</i> (Lebensmittelkauf)		<i>Seite 106</i>
THEMEN a) Einkauf zur Vorbereitung eines Treffens/eines Festes b) Mengenangaben + Preise c) Organisation eines Treffens	GRAMMATIK a) Partitiver Genitiv b) Genitiv + Zahlen c) Personalpronomen - Lokativ d) Deklination von <i>vrijeme</i>	
LEKTION 9 – <i>Izgubljeno – nađeno</i> (Verloren – gefunden)		<i>Seite 119</i>
THEMEN a) Hilfe bei Problemen auf einer Reise: Gepäckverlust, Verspätung, Umbuchung b) Reiseerlebnisse erzählen	GRAMMATIK a) Konditional I b) Deklination von <i>novac</i> c) Verbalaspekte	
Hörübungsverzeichnis		<i>Seite 137</i>
Vokabelliste		<i>Seite 141</i>
Literaturverzeichnis		<i>Seite 156</i>

Erklärung der verwendeten Symbole:



Hörtexte



Erklärungen zur Grammatik



Kommunikationsübungen und Spiele

1. (prva) lekcija – Životopis



Vježba slušanja 1

Životopisi



Milka Trnina

operna pjevačica

(Vezišće kraj Ivanić-Grada,
19. 12. 1863. – Zagreb,
18. 5. 1941.)

MILKA TRNINA hrvatska je operna umjetnica. Pjevanje je učila u Zagrebu i Beču. Nastupala je u Leipzigu, Grazu, Bremenu i Münchenu, ali i u Rusiji, Engleskoj i Americi. Bila je tipična wagnerovska pjevačica. Zbog bolesti se povukla sa scene 1906. i dala je uništiti sve snimke – mislila je da su loše.



Marija Jurić Zagorka

književnica i novinarka

(Negovec kraj Vrbovca,
1. 1. 1873. – Zagreb
30. 11. 1957.)

M. J. ZAGORKA bila je prva profesionalna novinarka i poznata hrvatska književnica. Bila je urednica časopisa «Ženski list» – to je bio prvi hrvatski časopis za žene. Borila se protiv društvene diskriminacije, mađarizacije i germanizacije te za prava žena. Napisala je dvanaest romana i dvije drame. Njezina djela bile su ljubavne priče.



Slava Raškaj

slikarica

(Ozalj, 2. 1. 1877. – Zagreb,
29. 3. 1906.)

SLAVA RAŠKAJ bila je slikarica. Ona je bila gluhonijema i živjela je samo 29 godina. Školu je završila u Beču, u Zavodu za gluhonijemu djecu. Slikanje je učila kod hrvatsko-mađarskog slikara Bele Čikoš-Sesije. Njezini akvareli bili su pojam idealnog akvarela.

1. Odgovori!

1. Što je bila Milka Trnina po zanimanju?
2. Gdje je Milka Trnina učila pjevati?
3. Gdje je Milka Trnina nastupala?
4. Što je bila Marija Jurić Zagorka po zanimanju?
5. Kako se zove časopis koji je Marija Jurić Zagorka uređivala?
6. Koliko romana je napisala Marija Jurić Zagorka?
7. Što je bila Slava Raškaj po zanimanju?
8. Gdje je Slava Raškaj išla u školu?
9. Tko je bio njezin učitelj?

2. Dopuni!

Datumi

-OG, -OG, -E, -E

Rođen sam 1. 1. 1941. g.	Prvog prvog tisuću devetsto četrdeset <u>prve</u> godine.
Rođena sam 2. 2. 1952. g.	Drugog drugog tisuću devetsto pedeset <u>druge</u> godine.
Rođen je 3. 3. 1963. g.	Trećeg trećeg tisuću devetsto šezdeset <u>treće</u> godine.
Rođena je 4. 4. 1974. g.	Četvrtog četvrtog tisuću devetsto sedamdeset <u>četvrte</u> godine.
Rođeni smo 5. 5. 1985. g.	Petog petog tisuću devetsto osamdeset <u>pete</u> godine.
Rođeni ste 6. 6. 1996. g.	Šestog šestog tisuću devetsto devedeset <u>šeste</u> godine.
Rođeni su 7. 7. 2000. g <u>dvije tisućite</u> godine.
Rođene su 8. 8. 2001. g. dvije tisuće <u>prve</u> godine.

Rođena su 9. 9. 2002. g. godine.
Rođen sam 10. 10. 2003. g.
Rođen sam 11. 11. 1940. g. tisuću devetsto četrdesete
Rođena sam 12. 12. 1950. g.



3. Odgovori!

1. Kad si rođen/rođena?

Ja sam _____

2. Gdje si rođen/rođena?

3. Gdje si išao/išla u osnovnu školu? (ili: Gdje si pohađao/pohađala osnovnu školu?)

4. Da li ideš u gimnaziju?/Da li si išao/išla u gimnaziju?

Da li studiraš?/Da li si studirao/studirala?

5. Što si po zanimanju?

6. Gdje radiš? Koje je tvoje radno mjesto?

7. Koje jezike govoriš?

8. Koji je tvoj hobi?

Mjeseci

1. (prvi) mjesec	siječanj	Siječanj – von «sjeći» kleinhacken: Holz wird kleingehackt; die Kälte «siječe» – «bohrt» bis zum Knochenmark
2. (drugi) mjesec	veljača	Veljača – von «veljiti» länger werden: Tage werden länger; «veljiti se» – sich paaren (Katzen)
3. (treći) mjesec	ožujak	Ožujak – von «ižujak/lažnjak» – der Lügende: das Wetter lügt, täuscht
4. (četvrti) mjesec	travanj	Travanj – von «trava»: Gras wächst
5. (peti) mjesec	svibanj	Svibanj – von «svibovina»: das Hartriegelholz blüht
6. (šesti) mjesec	lipanj	Lipanj – von «lipa» – die Linde blüht
7. (sedmi) mjesec	srpanj	Srpanj – von «srp» – Sichel: der Weizen wird mit der Sichel geerntet
8. (osmi) mjesec	kolovoz	Kolovoz – von «kola» – Fuhrwerk: die Ernte wird mit dem Fuhrwerk vom Feld nach Hause gebracht
9. (deveti) mjesec	rujan	Rujan – von «rujan» – rot: Obst wird rot; «rujanje» – der Hirschenruf vor der Paarung
10. (deseti) mjesec	listopad	Listopad – von «list» (Blatt) und «padati» (fallen): Laub fällt
11. (jedanaesti) mjesec	studeni	Studeni – von «studen» – die Kälte
12. (dvanaesti) mjesec	prosinac	Prosinac – von «proso» – Hirse wird gemahlen; Die Sonne «prosine» – siebt Wolken durch

Rođen sam 1. 1.	Prvog siječnja
Rođena sam 2. 2.	Drugog veljače
Rođen sam 3. 3.	Trećeg ožujka
Rođena sam 4. 4.	Četvrtog travnja
Rođeni smo 5. 5.	Petog svibnja
Rođeni ste 6. 6.	Šestog lipnja
Rođeni su 7. 7.	Sedmog srpnja
Rođene su 8. 8.	Osmog kolovoza
Rođena su 9. 9.	Devetog rujna
Rođena su 19. 10.	Devetnaestog listopada
Rođen sam 20. 11.	Dvadesetog studenog
Rođena sam 21. 12.	Dvadesetprvog prosinca

Godišnja doba

zima	 proljeće	ljet	jesen (<i>feminin</i>)
-------------	------------------	-------------	---------------------------------

4. Dopuni!

Zima: prosinac, siječanj, veljača

Proljeće: ožujak, travanj, svibanj

Ljeto: _____, _____, _____

Jesen: _____, _____, _____

Kada? (Akkusativ) – U zimu, u proljeće, u ljeto, u jesen.

– Ja volim zimu jer u zimi idem na skijanje.

– Ja manje volim proljeće jer ne volim kišu.

5. Napiši!

Koje godišnje doba voliš, a koje godišnje doba manje voliš?

6. Odgovori, ali ne brojkama nego riječima!

- Kada imaš rođendan? _____
- Kada ima rođendan tvoja majka? _____
- Kada ima rođendan tvoj otac? _____
- Kada počinje proljeće? _____
- Kada počinje ljeto? _____
- Kada počinje jesen? _____
- Kada počinje zima? _____
- Kada se slavi Božić? _____
- Kada se slavi Nova godina? _____
- Kada se slavi Praznik rada? _____
- Kada se slavi Dan žena? _____

7. Odgovori usmeno!

1. Kada je rođena tvoja strina? – Kada je rođen tvoj stric?
2. Kada je rođena tvoja ujna? – Kada je rođen tvoj ujak?
3. Kada je rođena tvoja teta? – Kada je rođen tvoj tetak?
4. Kada je rođena tvoja nećakinja? – Kada je rođen tvoj nećak?
5. Kada je rođena tvoja prijateljica? – Kada je rođen tvoj prijatelj?
6. Kada je rođena tvoja supruga? – Kada je rođen tvoj suprug?

8. Napiši slovima!

- a. Sanja Horvat rođena je 8. 5. 1984. god.
Osmog svibnja tisuću devetsto osamdeset četvrte godine.
- b. Tihomir Frankopan rođen je 9. 7. 1973. god.

c. Ivana Dukić rođena je 1. 2. 1992. god.

d. Boris Tutić rođen je 12. 10. 1969. god.

e. Sivija Žarić rođena je 24. 7. 1981. god.

f. Željka Palić rođena je 15. 4. 1957. god.

g. Davor Kuljić rođen je 6. 11. 1946. god.

9. Pročitaj!

Ja sam na godišnjem odmoru od 14. 7. do 2. 8.

Moji ljetni praznici počinju 15. 6. i traju do 1. 9.

Ja ću biti na skijanju od 20. 2. do 27. 2.

Mi smo bili na moru od 7. 11. do 21. 11.



Vježba slušanja 2

Nina – moj životopis

- Gdje i kada je Nina rođena?
- Što je njezina mama po zanimanju, a što je njezin tata po zanimanju?
- Gdje studira Nina i što studira?
- Zašto je Nina u Hrvatskoj?

10. Moj životopis!

11. Sastavi životopis!

Ime: Stipe Botić

Datum rođenja: 27. 9. 1975. godine

Zanimanje: vlasnik trgovine «Bio hrana» Zagreb

Supruga: Elvira

Osnovna škola: Pula

Mjesto rođenja: Pula

Mjesto stanovanja: Zagreb

Bračni status: oženjen

Djeca: Dražen (4)

Srednja škola: Trgovačka škola, Zagreb

12. Čitaj!

Razgovor za posao



Gospođa Stančić: Vi se želite natjecati za posao prodajnog menadžera?

Davor: Da.

Gospođa Stančić: Recite nam nešto o sebi.

Davor: Ja sam rođen 15. 9. 1980. godine u Petrinji. Išao sam u školu u Zagrebu jer smo se preselili u Zagreb kad sam imao 3 godine.

Gospođa Stančić: U Zagrebu ste išli i u gimnaziju?

Davor: Da, i u gimnaziju i na studij ekonomije.

Gospođa Stančić: Gdje ste do sada radili?

Davor: Ja sam kratko radio u tvornici trikotaže Nada Dimić, a nakon toga radio sam u privatnoj trgovini odjeće «Miss».

Gospođa Stančić: Gdje sada radite?

Davor: Sada radim za Varteks Varaždin u Zagrebu, na Trgu bana Jelačića.

Gospođa Stančić: Zašto želite raditi kod nas?

Davor: Zato što ste vi nova moderna firma koja traži mlade suradnike s dobrim idejama i iskustvom. A ja sam mlad, imam dobre ideje i određeno radno iskustvo.

Konverzacija

Prepričaj Davorov životopis!

13. Volonterski centar Zagreb



Karin: Gospodine Držiću?...

Gospodin Držić: Da?

Karin: Ja sam Karin, mi imamo dogovor u 10 sati.

Gospodin Držić: Naravno, Karin Božić iz Frankfurta. Molim vas, zovite me Ivan... Izvolite sjesti. Znači, vi želite raditi volonterski mjesec dana?

Karin: Da. Došla sam u Zagreb vježbati hrvatski jezik, želim se družiti s ljudima i učiniti nešto korisno.

Gospodin Držić: To je vrlo lijepo. Vi dobro govorite hrvatski.

Karin: Da, mi smo kod kuće uvijek govorili hrvatski, ali praksa nikad ne smeta, zar ne?

Gospodin Držić: Naravno. Što želite raditi?

Karin: Još ne znam točno. Kakve projekte imate?

Gospodin Držić: Vi mi ispričajte što ste do sada radili i što volite raditi pa ćemo naći projekt za vas.

Karin: Dobro... Ja imam 19 godina i završila sam srednju ugostiteljsku školu u Frankfurtu. Još ne znam što ću studirati. Ili turizam ili jezike. Zato sam uzela godinu dana pauzu prije nego odlučim što dalje. U Zagrebu ću biti mjesec dana.

Gospodin Držić: Koje jezike govorite?

Karin: Govorim njemački, engleski, talijanski, španjolski i ruski.

Gospodin Držić: Sjajno! Imamo upravo nekoliko projekata gdje trebamo osobe sa znanjem stranih jezika... Ovdje je popis. Možemo pogledati svaki projekt.

Karin: Može.

1. Zašto je Karin došla u Zagreb?
2. Zašto Karin dobro govori hrvatski?
3. Što će Karin studirati?
4. Koje jezike govori Karin?

14. Napiši dijalog!

Razgovor za posao tajnika/tajnice

_____ : _____

_____ : _____

_____ : _____

_____ : _____

_____ : _____

_____ : _____

_____ : _____

_____ : _____

_____ : _____

_____ : _____

_____ : _____

_____ : _____

_____ : _____

_____ : _____

_____ : _____

_____ : _____

_____ : _____

15. Pročitaj!

Marina Horvat rođena je 12. 1. 1912. god., a umrla je 23. 5. 1986. god.

Vladimir Knežević rođen je 30. 2. 1923. god., a umro je 16. 9. 1994. god.

Zlata Božić rođena je 29. 3. 1931. god., a umrla je 4. 4. 2005. god.

Sunčica Šimić rođena je 7. 6. 1947. god., a umrla je 8. 11. 2008. god.

Nada Bubalo rođena je 9. 10. 1959. god., a umrla je 27. 12. 2011. god.